



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**

**Девятая сессия**

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

Пункты 3 и 4(а) предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение специальной темы года:**

**«Коренные народы: развитие с сохранением  
культуры и самобытности: статьи 3 и 32  
Декларации Организации Объединенных  
Наций о правах коренных народов»**

**Права человека: осуществление Декларации  
Организации Объединенных Наций о правах  
коренных народов**

**Информация, полученная от правительств**

**Камбоджа**

*Резюме*

В настоящем документе приводится информация о процессе регистрации земель коренных общин на правах коллективной собственности в Камбодже, а также ответы на вопросник Секретариата, касающийся выполнения рекомендаций Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, и другие соответствующие сведения. Кроме того, правительство Камбоджи представило текст национальной политики развития коренных общин, утвержденный кабинетом министров 24 апреля 2009 года.

---

\* E/C.19/2010/1.



## **I. Процесс регистрации земель коренных общин на правах коллективной собственности в Камбодже**

1. Правительство Камбоджи рассматривает борьбу с нищетой в качестве своей самой первоочередной задачи, которая выполняется посредством: а) обеспечения весьма устойчивого экономического роста в долгосрочной перспективе; б) более справедливого распределения материальных благ, полученных в результате такого экономического роста; и с) неистощительного и рационального пользования природными ресурсами. Что же касается коренных народов, проживающих в Камбодже, то они считаются камбоджийскими гражданами, будучи детьми, рожденными той же матерью, вне зависимости от культурных различий и традиций. Кроме того, во время режима геноцида Пол Пота, длившегося с 1975 года по 1979 год, все коренные народы пережили трагедию. В это время были уничтожены режим частной собственности, верования, обычаи и недвижимое имущество, унаследованные от их предков.

2. Основными источниками средств к существованию коренных народов являются традиционная практика сменной культивации, при которой производство сельхозпродукции перемещается с одного участка на другой, и расчистка земель для возделывания сельскохозяйственных культур. Они также в значительной степени зависят от заготовок лесной продукции, охоты и природных ресурсов. В результате этого их жизненный уровень низок как с точки зрения доступа к материальным благам, так и объема знаний, по сравнению с кхмерами, составляющими основное население страны. По этой причине правительство Камбоджи приняло два политических документа: о развитии районов, населенных коренными народами, и об их правах, сохранении их самобытности в части верований и традиционных жизненных ценностей и оказании им содействия в пользовании благами, предусматриваемыми внутренним законодательством и международными пактами и договорами о правах человека и правах коренных народов. Указанными политическими документами являются следующие: политика развития коренных общин и политика регистрации коренных общин и обеспечения их права землепользования.

3. Ниже перечислены результаты, которых удалось достичь за период с 2002 года на дату составления настоящего доклада.

4. Политико-правовая база, существующая в стране с 24 апреля 2009 года, включает в себя следующие акты:

- а) политику развития коренных общин;
- б) политику регистрации коренных общин и обеспечения их права землепользования;
- с) постановление о порядке регистрации земель коренных общин;
- д) постановление о порядке планирования общинного землепользования.

5. Помимо этого, в интересах обеспечения оперативной работы изданы следующие дополнительные политические документы, постановления и циркуляры:

- а) постановление о государственной системе землеустройства;

- b) постановление о земельных концессиях;
- c) циркуляр о незаконном захвате государственных земель;
- d) циркуляр министерства сельского развития о порядке и принципах установления принадлежности к коренным народам.

6. Вышеупомянутая политико-правовая база формировалась при широком участии и вкладе соответствующих заинтересованных сторон и представителей коренных народов, включая тех из них, кто занимает высокие посты в правительстве или представляет интересы местных общин.

7. Работа по разъяснению вышеуказанных подзаконных актов проводилась со следующими аудиториями:

a) законодательные органы (представители девяти комиссий Национальной ассамблеи, Сената и Конституционного совета, неправительственных и международных организаций, находящихся в Пномпене). В общей сложности в данных мероприятиях приняло участие 68 человек;

b) органы исполнительной власти, в том числе центральные и столичные, аппараты губернаторов провинций, советы муниципалитетов и кханов, руководители коммун и представители коренных народов, проживающих в районах с высокой плотностью коренного населения. В целом этой работой было охвачено 150 человек;

c) члены советов коммун и представители коренных народов из провинций, в которых коренные народы составляют большинство населения. Данный курс обучения был организован центром общинного юридического просвещения в провинции Ратанакири;

d) для ознакомления населения информация была размещена на веб-сайте министерства землеустройства, градостроения и строительства;

e) члены провинциальных советов и совета губернаторов, советов коммун, соответствующие отделы технического обеспечения в провинциях и представители коренных народов из провинций, где проходили их встречи и где в период после Водного фестиваля (ноябрь 2009 года) были проведены широкие информационно-разъяснительные кампании.

8. Ниже приводится описание технических аспектов.

#### **Официальная регистрация общины для целей регистрации ее земель на началах коллективной собственности**

9. В соответствии с Законом «О земле» от 2001 года, в стране существует два вида коллективной собственности на землю: коллективная собственность на недвижимое имущество монастырей и коллективная собственность коренных общин. Таким образом, для регистрации коллективной собственности община должна быть официально оформлена в качестве общины или объединения, признанных местными властями. На данном этапе в отсутствие закона об учреждении объединения или неправительственной организации и закона о требованиях коренных народов правительством установлено временное требование о регистрации таких организаций, включая общины коренных народов, в министерстве внутренних дел. Община или объединение должны учреждаться с соблюдением прав коренного народа на принятие решений во избежание ка-

кого-либо принуждения его к вступлению в общину без осознанного согласия. В интересах оказания содействия коренным народам в постепенном формировании официально признанных коренных общин в настоящее время осуществляется проект, касающийся регистрации коренных общин в качестве юридических лиц, который финансируется Датским агентством по международному развитию и Международной организацией труда и исполняется силами министерства внутренних дел. В целях содействия реализации данного проекта Национальный комитет по демократическому развитию на субнациональном уровне 3 марта 2009 года издал решение о составлении списка экологически уязвимых районов и районов проживания коренных народов в качестве основы для выполнения бюджетного плана коммун и сангкатов. Благодаря данному проекту министерство внутренних дел в своем письме от 6 апреля 2009 года в адрес министерства экономики и финансов представило следующую предварительную информацию о результатах учреждения коренных общин:

- a) советы коммун в провинции Мондолькири объявили о формировании 139 общин в деревнях, охваченных такой работой;
- b) со стороны неправительственных организаций была оказана помощь порядка 50 общинам в деревнях, в которых проводилось указанное мероприятие;
- c) собраны сведения по провинциям, где коренные народы составляют не менее 60 процентов населения, и данные об экологически уязвимых районах, где проживают коренные народы;
- d) получена информация о районах, где коренные народы составляют 31–63 процента от общей численности населения.

10. В соответствии с вышеуказанными принципами еще шесть общин находились в 2009 году на заключительном этапе оформления, который состоит в принятии устава общины и выборе комитета общины, именуемого традиционным органом правления. В настоящее время эти шесть новых общин готовятся к представлению регистрационных документов в министерство внутренних дел и к последующей подаче заявки на регистрацию права коллективной собственности общины на землю в провинциальный комитет по государственному землеустройству.

#### **Оформление коллективного права собственности на землю в трех экспериментальных общинах**

11. Экспериментальный проект, осуществляемый при финансовой поддержке со стороны Германского агентства по техническому сотрудничеству, находится на заключительном этапе планирования, который, как ожидается, будет завершен в начале 2010 года. На сегодняшний день рабочая группа по данному экспериментальному проекту вышла на этап установления земельных участков и демаркации границ земель коренных общин, а также земель, находящихся под контролем государства и подготовленных к процедуре планирования общинного землепользования. Данный процесс осуществляется в соответствии с постановлением о государственной системе землеустройства при участии всех членов коренных общин, соседних общин, населения и местных органов власти. Ввиду наступления сезона дождей осуществление проекта отложено на этапе

установки межевых знаков непосредственно на участках, которая производится в порядке подготовки к официальной регистрации земель.

**Временная охрана районов проживания коренных народов, в которых регистрация земель еще не проводилась**

12. Введен режим временной охраны путем издания приказов, запрещающих куплю-продажу таких земельных участков, вложение средств в них и производство культуртехнических работ в их пределах на территории коренной общины. На сегодняшний день не существует каких-либо четких базовых критериев для официального подтверждения фактов учреждения коренных общин.

13. Некоторые неправительственные организации опасаются, что коренные общины могут утратить свои земли и средства к существованию, однако они не учитывают, а) что члены коренных общин обладают правами человека, поскольку являются камбоджийскими гражданами и вправе выбирать, оставаться ли им жить в общине или самостоятельно с точки зрения землеустройства и землепользования; и б) что имеются беспринципные люди, которые могут воспользоваться своим положением члена коренного меньшинства, с тем чтобы получить контроль над землей, преследуя при этом коммерческие или политические цели, с тем чтобы замедлить процесс государственного развития, поскольку сделать это таким людям будет очень легко, так как после падения режима геноцида Пол Пота все они были перемещены и получили возможность взять столько земли, сколько им было необходимо для получения средств к существованию в соответствии с их культурными устоями, верованиями, традициями и образом жизни. Это создает многочисленные трудности в плане четкого определения районов их проживания и установления их этнической принадлежности. Для определения обоснованности их притязаний на землю требуется провести обстоятельное исследование.

14. По этим причинам национальный комитет по демократическому развитию на субнациональном уровне и министерство сельскохозяйственного развития издали вышеуказанные циркуляр и распоряжение. Вместе с тем наряду с такими мерами две провинции, где проживает большинство коренного населения (Ратанакири и Мондолькир), и выпустили инструкции, запрещающие властям регистрировать какие-либо документы, касающиеся купли-продажи, обмена, передачи, аренды и ипотеки земельных участков на территории соответствующей провинции, за исключением случаев, заблаговременно согласованных между правительством и властями провинции.

15. Применительно к земельным участкам, выделенным в рамках программы земельных концессий, правительство распорядилось провести повторную проверку концессий, по которым не проводилась оценка воздействия на социальную сферу и окружающую среду — в особенности тех из них, которые могли бы повлечь за собой неблагоприятное воздействие на коренные народы и по которым не было представлено соответствующего плана землепользования. По состоянию на 2007 год было аннулировано семь договоров концессии.

16. Что же касается сведений о принудительном выселении коренных народов с их земель без предоставления им компенсации, то это критическое замечание необоснованно и неоправданно. В рамках всех проектов, затрагивающих право коренного народа на законное владение землей как в коллективном, так и в индивидуальном порядке, которое общеизвестно и признано местными орга-

нами власти, в особенности советом коммуны, на добровольных началах заблаговременно проводились переговоры и достигались договоренности с общиной. Большинство проблем заключается в том, что беспринципные люди используют общину в качестве инструмента удовлетворения своих притязаний на землю. Такие притязания относятся даже к земле предков коренных народов, и в их удовлетворении уже было отказано на основании Закона «О земле» применительно ко всем землям, занятым до 1979 года, за исключением тех случаев, когда представители коренных народов продолжали занимать их с тех пор. Это обусловлено тем, что основная часть земель, традиционно использовавшихся и занимаемых коренными народами, особенно в Чамкаре и районах сменной культивации, находится в государственной собственности. В соответствии с постановлением о порядке регистрации земель коренных общин в случае официального оформления общины земельный участок можно зарегистрировать как находящийся в коллективной собственности.

17. В заключение следует отметить, что правительство приняло все меры к гарантированию прав коренных народов, в особенности их права на землю, посредством издания ряда политических и законодательных актов и оказания технической поддержки в интересах укрепления достоинства народов всех рас и стимулирования развития. Это позволяет им получать более надежные средства к существованию, вырваться из пут нищеты, пользоваться большей социальной защитой и перестать быть орудием в руках беспринципных людей, а также способствовать укреплению спокойствия, безопасности, солидарности и морали во всем обществе. Несмотря на такие усилия, встречаются неизбежные последствия и определенные нарушения из-за слабости органов власти различных уровней, включая вводящие в заблуждение идеи сохранения — будь то для целей исследования или развития — коренного сообщества. По вышеуказанным причинам правительство по-прежнему нуждается в сотрудничестве и взаимодействии с теми неправительственными организациями и элементами гражданского общества, которые способны добросовестно проанализировать слабые стороны и предложить соответствующие меры.

## II. Ответы на вопросник Секретариата

**Вопрос 1: Меры по выполнению рекомендаций, вынесенных в адрес правительств по одному или более пунктам мандата/повестки дня Постоянного фонда Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и восьмой сессии, а также рекомендаций предыдущих сессий (если таковые не были освещены в предыдущих докладах)**

18. Камбоджа признает права человека, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая была принята Генеральной Ассамблеей в сентябре 2007 года. В 2009 году Камбоджа приняла:

- a) национальную политику развития коренных общин;
- b) национальную политику регистрации коренных общин и обеспечения их права землепользования;
- c) постановление о порядке регистрации земель коренных общин.

Такая политика проводится в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и в интересах их достижения Камбоджей — прежде всего наиболее приоритетной цели искоренения нищеты и голода. В настоящее время предпринимаются конкретные шаги с учетом реальных возможностей, юрисдикции и конкретного положения Камбоджи. К их числу относится установление принадлежности к коренным народам, регистрация земель коренных общин и подготовка к регистрации земель коренных общин, что осуществляется министерством сельского развития, министерством внутренних дел и министерством землеустройства, градостроения и строительства.

**Вопрос 2: С учетом того, что специальная тема девятой сессии Постоянного форума сформулирована как «Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов», просьба предоставить информацию о том, как ваше правительство решает этот важный вопрос**

19. Правительство проводит национальную политику развития коренных общин, которая предусматривает предоставление следующей важной информации по статьям 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов:

а) охрана окружающей среды: планы развития районов проживания коренных народов подлежат осуществлению после проведения оценки их воздействия на социальную сферу и окружающую среду и заблаговременного представления информации о ее результатах соответствующим коренным народам в интересах обеспечения им возможности участия и изложения своих потребностей;

б) инфраструктура: до начала осуществления инфраструктурных проектов должно быть подготовлено обоснование с оценкой воздействия на окружающую среду, экономику, социальную и культурную сферу и природные ресурсы, а также необходимо обеспечивать учет полученных результатов и широкое распространение соответствующей информации на местах на кхмерском языке и по возможности на языках коренных народов;

с) в области промышленности, горнодобывающей отрасли и энергетики: i) развитие малых и средних отраслевых предприятий и ремесел с акцентом на переработке природных ресурсов, агропромышленном комплексе, кустарных промыслах и изготовлении культурных товаров в зонах проживания коренных народов; ii) передача информации и знаний коренным народам о производственных процессах, применяемых на малых и средних предприятиях и в ремеслах; iii) соответствующие министерства стимулируют и поощряют сооружение на территории районов проживания коренных народов различных объектов инфраструктуры, таких как школы, больницы и центры профессионально-технической подготовки специалистов для горнодобывающей промышленности, инвесторами, имеющими лицензии на освоение природных ресурсов; iv) создание максимального количества рабочих мест для представителей коренных народов и обеспечение подготовки неквалифицированных рабочих в области геологоразведки с передачей им соответствующих знаний и навыков, ко-

торые необходимы для участия в работах, производимых инвесторами с действующими лицензиями на всех этапах геологоразведки и разработки месторождений полезных ископаемых; v) поощрение образования, обучения и профессиональной подготовки, распространение информации обо всех технологиях производства электроэнергии и уменьшение воздействия на окружающую среду и общество в районах проживания коренных народов с целью обеспечения безопасного и устойчивого развития; vi) все соответствующие министерства поддерживают, стимулируют и поощряют всех желающих участвовать в создании малых и средних систем энергообеспечения с использованием таких возобновляемых источников энергии, как солнечная энергия, малые ГЭС, биодизель, биомасса и биогаз; vii) поощрение создания энергоустановок в рамках процесса планового развития в районах проживания коренных народов; viii) поощрение соблюдения принципа справедливости в области распределения электроэнергии и принятие мер к сохранению приемлемого уровня тарифов на электроэнергию, поставляемую малыми и частными электростанциями для повседневного бытового потребления в районах проживания коренных народов.

**Вопрос 3: Факторы, препятствующие выполнению рекомендаций Постоянного форума**

20. Камбоджа не сталкивается с какими-либо серьезными препятствиями в части выполнения таких рекомендаций. Начиная с 1994 года координацией работы по проблематике коренных народов занимается министерство сельского развития.

**Вопрос 4: Факторы, способствующие выполнению рекомендаций Постоянного форума**

21. Министерство сельского развития отвечает за организацию всей работы в области развития коренных народов в Камбодже, а деятельность в этой области осуществляют ряд неправительственных организаций, учреждения Организации Объединенных Наций и другие партнеры по развитию.

**Вопрос 5: Имеются ли в распоряжении вашего правительства какие-либо конкретные законы, политика или иные аналогичные инструменты для решения проблем коренных народов в стране? Если да, просьба предоставить подробную информацию (если таковая еще не была приведена в ответах на вышеизложенные вопросы)**

22. В распоряжении правительства Камбоджи имеются следующие инструменты:

а) глава 2 Закона «О земле», касающаяся недвижимого имущества общин коренных народов (статьи 23–28);

б) глава 9 Закона «О лесах», касающаяся прав коренных народов на традиционное пользование (статьи 40–47);

с) глава 6 Закона «Об охране природных ресурсов», касающаяся участия и прав пользования местных общин и общин коренных народов (статьи 21–26);

d) глава 2 Закона «Об администрациях муниципалитетов, провинций, городов, районов и кханов», касающаяся советов; в разделе 2 рассматриваются функции, обязанности и полномочия советов;

e) два основных политических документа: политика развития коренных общин и политика регистрации коренных общин и обеспечения их права землепользования, которые были приняты 24 апреля 2009 года и устанавливают особые характеристики развития коренных народов, предусматривая их защиту и сохранение их самобытности, традиций, верований, обычаев их повседневной жизни и средств к существованию;

f) постановление о порядке регистрации земель коренных общин;

g) постановление о государственной системе землеустройства от 7 октября 2005 года за № 118;

h) постановление о порядке составления плана землепользования в коммунах и сангкатах от 5 мая 2009 года за № 72;

i) циркуляр министерства сельского развития о порядке и принципах формирования коренных общин и установления принадлежности к ним.

Вышеуказанная политико-правовая база разрабатывалась совместно и в консультации со всеми заинтересованными сторонами, представителями коренных народов (от руководителей высшего звена до местного населения) и членами общин на национальном, региональном и общинном уровнях.

**Вопрос 6: Имеется ли в распоряжении вашего правительства национальное учреждение (министерство, ведомство, подразделение), выполняющее функции координатора вопросов коренных народов? Если да, просьба указать наименование такого координатора и его контактную информацию**

23. Функции координатора выполняет министерство сельского развития, имеющее в своем составе отдел развития коренных народов, в обязанности которого входит выполнение поставленной задачи в духе постановления № 51 об управлении делами и развитии коренных народов. Его функции и обязанности заключаются в следующем:

a) подготовке кратко-, средне- и долгосрочных планов развития коренных народов;

b) проведении исследований по проблематике коренных народов, проживающих в высокогорных, плоскогорных и низменных районах, с целью установления обычаев и традиций каждой общины в масштабах всей страны;

c) подготовке планов и осуществлении программ, относящихся к развитию коренных народов, проживающих в высокогорных, плоскогорных и низменных районах в соответствии с установленными приоритетами;

d) оказании содействия в осуществлении в масштабах всей страны всех мероприятий в области развития коренных народов, проживающих в упомянутых районах;

е) проведении обзоров и оценки и представлении отчетности о деятельности по программам и разработке проектов по проблематике коренных народов;

ф) обеспечении подготовки персонала всех уровней и организации семинаров с участием всех заинтересованных сторон по осуществлению программ и проектов развития коренных народов с целью обеспечения более широкого вовлечения коренных народов, проживающих в высокогорных, плоскогорных и низменных районах, в процесс развития;

г) учреждении и управлении работой национального информационного центра по развитию коренных народов, проживающих в высокогорных, плоскогорных и низменных районах, во взаимодействии с заинтересованными сторонами, международными и неправительственными организациями и соседними странами, которые осуществляют аналогичные программы;

h) установлении руководящих принципов и критериев учреждения общин коренных народов, проживающих в высокогорных, плоскогорных и низменных районах.

#### **Director of the Department of Indigenous Peoples Development**

Адрес: Street No. 196 corner Russian Boulevard

Phnom Penh

E-mail: chungminority@online.com.kh

Веб-сайт: www.mrd.gov.kh или обращаться по телефону: 097 903 86 86

**Вопрос 7: Осуществляет ли ваше правительство регулярную программу формирования потенциала по вопросам коренных народов для сотрудников национальной гражданской службы? Или как вариант, имеется ли какая-либо специальная программа по формированию потенциала или план действий по формированию потенциала в этой области для соответствующих сотрудников гражданской службы?**

24. Деятельность по формированию потенциала не осуществляется на регулярной основе ввиду дефицита бюджетных средств. Однако программы и планы наращивания потенциала для госслужащих и общин коренных народов существуют. Так, например, министерство сельского развития и министерство землеустройства, градостроения и строительства занимались разъяснением национальной политики развития коренных общин представителям законодательных органов, включая членов Сената и Национальной ассамблеи, членам Конституционного совета, местным и международным организациям. Подобные мероприятия также организовывались для работников органов исполнительной власти, включая руководство всех министерств, губернаторов провинций и председателей провинциальных администраций, членов провинциальных советов, глав районных администраций, советов коммун/сангкатов и представителей общин коренных народов в провинциях Ратанакири и Мондолькири.

**Вопрос 8: Просьба предоставить информацию о деятельности вашего правительства по пропаганде и/или соблюдению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов**

25. Ежегодно отмечается Международный день коренных народов мира, составлен план по разъяснению местным общинам соответствующей политики. Кроме того, правительство Камбоджи содействует тому, чтобы представители коренных народов принимали участие в работе таких важных учреждений, как Сенат и Национальная ассамблея, а также в руководстве на постах от сельских старост до губернаторов провинций в районах их проживания.

---